|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Организация Объединенных Наций | |  | ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2016/25 | |
| _unlogo | **Экономический  и Социальный Совет** | | | Distr.: General  7 July 2016  Russian  Original: /Russian |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил   
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по вопросам торможения   
и ходовой части (GRRF)**

**Восемьдесят вторая сессия**

Женева, 20−23 сентября 2016 года

Пункт 3(c) предварительной повестки дня

**Правила № 13 и 13-Н - Уточнения**

Предложение по проекту исправления к Пересмотру 8 Правил ООН № 13 (Торможение транспортных средств большой грузоподъемности)

Представлено экспертом от Российской Федерации[[1]](#footnote-1)\*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Российской Федерации в целях согласования русского и английского текста Правил. Предложение касается только текста на русском языке.

I. Предложение

*Приложение 12,* *Параграф 2.2.27* изложить в следующей редакции:

«2.2.27. sr: максимально допустимый ~~момент на рычаге~~ **ход рычага** управления тормозом при движении прицепа назад;»

II. Обоснование

Предложение направлено на достижение эквивалентности текста Правил на русском и английском языках. В английском тексте, который является оригинальным, в параграфе 2.2.27 Приложения 12 используется слово “travel”, которому в русском языке должно соответствовать слово “ход”. Неточность перевода была допущена при подготовке русского текста пересмотра Правил.

1. \* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту   
   на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/254, пункт 159, и ECE/TRANS/2016/28/Add.1, направление деятельности 3.1) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом. [↑](#footnote-ref-1)